

**GOVERNMENT GENERAL DEGREE COLLEGE
KALNA-I**

**ADD ON COURSE
ON
SANSKRIT
TRANSLATION**

INTRODUCTION

SL.NO.	TITLE	CONTENT
1	Context	In order to meet the demand of Under Graduate level students entering into the next phase of higher education and vocational life.
2	Prerequisite	Nil
3	Course objective	The main objective of this course is to give students a better taste of Sanskrit as a living language. In addition to this, the practice of writing Sanskrit could prove to be a helpful tool in systematizing the thinking process.
4	Program highlights and unique features	The syllabus for Sanskrit Translation focuses on four basic language skills: listening, speaking, reading and writing along with an emphasis on grammar and vocabulary. The syllabus has been designed in a learner-centric pedagogic mode with a view to enriching the students entering the broader aspects of life. The students will be able to make the most of the opportunity of tertiary education and realize their full potential.
5	Career prospect	Enhancement of employ-ability and widening of scope in vocational life in this new competitive and globalized world.
6	Faculty requirements	Internal (Dept. of Sanskrit)
7	Modern pedagogy	Flipped model of learning & Continuous and Comprehensive Evaluation
8	Course fee	Nil
9	Intake capacity	Max. 15 students per group
10	Contact hours	30 hrs
11	Course duration	<p>Classes:</p> <p>One class - 1 hr One day - 2 Classes One week - 2 Days Classes – 15 Days</p> <p>Final Assessment – 16th day</p> <p>Total Course duration: 8 weeks/ 30 hrs.</p>

12	Class duration	3 Class-1 hr. 2hrs / day. 4 days/week.
	Tutorial	If required to be adjusted with lesson plan
13	Course Content	Detailed course content attached herewith in Annexure I
14	Course outcome	The expected outcome of course will be to make the students competent communicators in Sanskrit. It aims to develop in the learners the ability to understand Sanskrit in a wide range of contexts and to look for employment in the modern globalized world.
15	Assessment process and grading	1. Attendance 2. Continuous assessment tool 3. Project based assessment 4. Written test 5. Viva-voce
16	Student feedback	After every module/ Unit via Google Form.

SANSKRIT TRANSLATION COURSE

DETAILS

Instructional Hours: 30 hours

Total: 30 Lectures

COURSE AT A GLANCE

Units	Unit Title	Lectures (Total: 30)
I	General Grammar	10
II	Listening Skills	4
III	Speaking Skills	3
IV	Reading Skills	3
V	Writing Skills	10

UNIT I: GENERAL GRAMMAR

- Lecture-1- The Sounds of Sanskrit: Its Alphabet
- Lecture-2- Sentence construction and its underlying logic
- Lecture-3- Basic verbs and some Conjugations
- Lecture-4- Plurals of pronouns and Nouns
- Lecture-5- Gender
- Lecture-6- Tense
- Lecture-7- Nominative and Accusative case
- Lecture-8- Instrumental and Dative Case
- Lecture-9- Ablative and Genitive case
- Lecture-10- Voice change

UNIT II: LISTENING SKILLS

- Lecture-11- Listening Comprehension
- Lecture-12- Effective Listening
- Lecture -13- Listening to Speeches/Talks
- Lecture-14- Listening Sanskrit News

UNIT III: SPEAKING SKILLS

- Lecture-15- Introducing Self and Others
- Lecture-16- Making Speeches and Presentation
- Lecture-17- Participating in a Group Discussion or Debate

UNIT IV: READING SKILLS

- Lecture-18- Reading Comprehension from Sanskrit Story Book
- Lecture- 19- Reading Comprehension from Sanskrit Story Book

Lecture-20- Reading Comprehension from Sanskrit Story Book

UNIT V: WRITING SKILLS

- Lecture-20- Rules of Translation
- Lecture-21- Rules of Translation
- Lecture-22- Rules of Translation and simple sentence construction
- Lecture-23- Rules of Translation and simple sentence construction
- Lecture- 24- Translation from Bengali/ English to Sanskrit
- Lecture-25 - Translation from Bengali/ English to Sanskrit
- Lecture- 26- Translation from Sanskrit to Bengali/English
- Lecture- 27-Translation from Sanskrit to Bengali/English
- Lecture -28- Paragraph writing
- Lecture - 29- Essay Writing
- Lecture-30- Letter Writing

LEARNING RESOURCES

1. Bhatt, M.G. *Karakam*, Samskrita Bharati, Bengaluru, 1999
2. Bhatt, M.G. *Samasah*, Samskrita Bharati, Bengaluru, 1999
3. Sastri, J.N. *Helps to the study of Sanskrit*, Sanskrit Book Depot, Kolkata, 2005
4. Shastri, Nagendranath. *A Modern Sanskrit Grammar & Composition*, Sanskrit Book Depot, Kolkata, 2010
5. Lahiri & Sastri. *A Higher Sanskrit Grammar & Composition*, The Dhaka students Library, Kolkata 2005
6. Kumari, S. *Sanskrita chitrapadakoshah*, Bharatiya Bhasha Sansthanam, Mysuru 1993
7. Hegde, H. *Proyagbistra*, Samskrita Bharati, Bengaluru 2013
8. Mudambadithya, G.S. *Samskrita vyavaharasahasri*, Samskrita Bharati, Bengaluru, 1999
9. Pandeya, R. *Sanskrit Swyam Shikshak*, Vikas peper box, NewDelhi 2020
10. Jena, S.K. *Anubadchandrika*, Sanskrit Book Depot, Kolkata, 2014
11. Shastri, J. *Nabin Anubadchandrika*. MLBD, Delhi Reprint 2017
12. Shastri, C. *Brihat Anubadchandrika*. MLBD, Delhi Reprint 2019
13. Jha, R.C. *Sanskrit Vyakaranam*. Chowkhambha Vidyabhawan, Varanasi 2014
14. Dvivedi, Kapil Deva, *Rachanaanuvadakaumudi*. Vishwavidyalaya Prakashan, Varanasi, Reprint 2021

ASSESSMENT STRATEGIES

Units	Unit Title/ Criteria	Lectures (Total: 30)	Evaluation Strategies
I	General Grammar	10	Vocabulary Test
II	Listening Skills	4	Conversation Test
III	Speaking Skills	3	Creative Ability Test
IV	Reading Skills	3	Comprehension Test (MCQ)
V	Writing Skills	10	Project and Presentation

EVALUATION MODALITIES

	Formative		Summative			Total Marks
Name of Assessment	Unit end (5Unit)	Midterm Project	Theory (Written test)	Viva-Voce	Attendance	
Marks Allotted	10 X 5 = 50	15 (Dissertation - 10+Presentation- 5)	20	10	05	100

TABLE FOR QUALIFICATION

Score on 100% points	Grade
90 to 100	O – Outstanding
80 to 89	E – Excellent
70 to 79	A – Very Good
60 to 69	B – Good
50 to 59	C – Fair
Below 50	F – Failed

RULES AND REGULATIONS

1. Students must attend all the assessments that have been scheduled to be eligible for certification.
2. Total marks of assessment will be 100 marks.
3. Minimum 50% has to be scored to receive any certificate. There will be only one attempt allowed for assessment. No provision for backlog clearance.
4. Students must attend minimum 50% of classes to receive any certificate. Marks for attendance will be as followed

Attendance	Marks Allotted
$\geq 90\%$	5
80% -89%	4
70% - 79%	3
60% - 69%	2
50% - 59%	1
Below 50%	Not Eligible for certificate

5. General “Rules and Regulations” of the college must be followed without any exception.



Government General Degree College, Kalna-I
(Affiliated to The University of Burdwan)

Certificate of Completion

This certificate is Awarded to

for successfully completing the requirements of the
30 Hours Add-on Course on
Sanskrit Translation
and obtaining Grade ‘ ’

Dated:

Prof. (Dr.) Krishnendu Dutta
Principal



Government General Degree College, Kalna – I

(Affiliated to The University of Burdwan)



30 Hours Add-on Course on

Sanskrit Translation

GRADE CARD

Name

Roll Number

Programme

Session

Assessment	Full Marks	Marks Obtained
Unit Test		
Project		
Final Examination		
Attendance		
Total		
Grade ‘ ’		Dated:

Signature of Course Co-ordinator